

# LA VÔS DL' ÔNÔR

dramma in 2 atti di F. Garelli.

224





BIBLIOTECA

Dramma in due atti di F. Garelli

Personaggi:

Carlo ex militar decorà, mari 'd  
Maria, mare 'd  
Rosin, lavoranta sartoir  
Giromin, tornidor an loton  
Lorens, amis d' Carlo  
Margrita, vaja birbona

L'azione succede in Torino nell'autunno 1865

A T T O I)

Soffitta. Una tavola a sinistra degli spettatori. Letto in fondo, con suvvi degli oggetti di lingerie. Un armadio a destra pure in fondo. Un congedo militare inquadrato. Una medaglia al valor militare, una sciabola ed un quadretto della Vergine, appesi accanto e al disopra del letto. Porta comune in fondo. Porta a sinistra che comunica con altra soffitta. A destra un caminetto con suvvi una caffettiera, una pentola e poveri utensili da cucina. Sedie sdruscite, ecc.

Scena 1

Maria, sta rappezzando un paio di calzonni presso il tavolo  
Margrita entra dalla comune

Marg. Tutta sola, Maria?

Mar. Com'a ved...

Marg. E so' omo?

Mar. (sospiando) Mah!

Marg. Sempre an ronda? (s'avvicina)

Mar. Sarà andait a serchè 'd travai.

Margh. 'D travai con sti clair 'd luna? A da caud.

Mar. E pura, senssa travai ass viv nen

Marg. Eh! pur trop!... Im n'acorso 'd co mi, sala.

Mar. (ser. fissandola) Chila?... Da lon ch'i peuss vedde però as manten grassa e ardìa, senza nen rompsse vaire 'l filon dla schina.

Marg. A smia, ma antratant i deperisso tuti i di a vista d'eui. Dop 'l trasport 'd la Capital i l'hai perdù i tre quart dle mie pratiche. Sa saveissa!... Al vnisia 'd sgnoroni a fesse fè 'l giuegh, e ai pasava pa smana senza che queich contessa o marchesa, con tanto 'd coa, a deisso nen fermè soa vitura li soute ant la contrà per montè sù ant mia sofietta a consultame su la infedeltà del mari, del sposs...

Mar. (ironica) O 'd lamante?...

Marg. Eh là! Ass sa bin... 'l cheur il l'ouma tuti.

Mar. (come sopra) Pi o meno ben formà.

Marg. E an lassavo dle breve monede d'argent. Adess pi che quech serventa o quai ch camrè aiven pi nen, e i devo dle grassie a tre o quatr antich protetor, s'am resta tant da paghè 'l fit e mangeme na mnestra.

Mar. Fortuna chila ch'a l'a i protetor. Noi invece ò souma pi 'd gnun: da un ann



a sta part 'l travai, nen solament a lè scars, ma bin soens an manca. A l'è pi i di ch'i digiunoma, che coui ch'iss gavoma la fam.

Marg. I vedo prou. Chila, Maria, a l'è giù 'd corda, sala.

Mar. E ma omo?... A l'è d'un umor....

Marg. (ironica e con intenzione) Tè! tè! tè!... Lassoma an poch! So omo i dnè per mantnisse an gamba e beive quaich liter, ai treuva prou ancora.

Mar. (con dignità) Sora Margrita, ch'am fassa 'l piesi 'd nen vni sempre si a buteme 'd pules ant j orie, a fè 'd suposision cative... Me marl a lè un brav om, che a veul ben a soa founna e soa fija; se a treuva nen 'd travai a lè nen coulpa soa, a lè coulpa 'd le circostanse...

Marg. Oh! per mi, a capis ben, i dio pa lon per avei l'aria 'd mescieme ant i so afè, ma come vsina i l'hai piage afession a chila e a soa fia, e s'ii vedeissa ben ardrissà im na farla na festa, im na farla.

Mar. (piega i calzoni e va a deporli nell'armadio) I la ringrassio 'd soe bone intension; speroma che a vada mei. Coss veullo che ij dija?

Marg. (alzandosi e prendendo tabacco) A podria prou andè mei. Ma a sa bin 'l proverbi neh? A giutte s'it veuli esse giutà.

Mar. (tornando verso Marg.) Mostr agiut mia cara a son cousti (mostrando le braccia) e coul là! (indica il cielo) Pa nen autr.

Marg. Tante volte con coui agiut li ass mangia mac 'd maire.

Mar. Ben soens as mangia ne 'd maire nè 'd grass? Epura a venta dè 'd necessitè virtù.

Margh. (crollando il capo) Gofarie!

Mar. Couma? Gofarie?

Marg. Quand ass peul fesse divers, a bsogna peui nen niè ant na scudela d'acqua.

Mar. Am piasria am poc che a ma spiegheissa chila che autra arsorsa i podoma avei noi aotri per gavesse dai strass.

Marg. Quand ch'ass possed ant ca un tesor couma ch'a l'an lor, a l'è da mat a languì ant la miseria.

Mar. Mi l'hai un tesor? Sora Margrita, a l'alo per asar pià una testana stamatin?

Marg. (avvicinandosi con malizia e a mezza voce) Soa fia, soa Rosin, a podria esse una sgnora, e fela sgnora 'd co chila.

Mar. (offesa, ma fingendo di non comprendere) Mia fia? Da bon? E ant che manera

Margr. La manera... la manera... (fiutando tabacco) Il la sai mi...

Mar. C'am la dija. Peuss pa capila al voli no.

Margr. O conosso na sgnorass che a farla 'd folle per Rosin

Mar. Un sgnorass annamorà 'd mia fia? Sariilo possibil?

Margr. A lè nen pì 'd mes ora che a l'ha parlamme.

Mar. Cosa chi sento!

Margr. A nè brouvè, cheuit adritura.

Mar. E a veul spousela?

Marg. A la longa.... a podria 'd co desse. Son miracoi ch'ass veddo soenss.

Mar. I capisso nen che aotra intension a peussa avei un om onest anvers n'onea sta fia.

Marg. A cou trop chila, Maria. Venta 'ndè 'n po pi adasi.

Mar. Ah! Sì?

Marg. Un ricon ancaprissia 'd n'ovriera miserabil a la fà sgnora ma a va nen pi ananss. Con 'l tep, peui....

Mar. A veul di ch'a la compra come na pecora al mercà?

Marg. A compra... a compra... Ai fa soa fortuna, e am smia che a basta.

Mar. (cambiando tono) E a basta da bon!... Sora Margrita, la vedlo coula porta? (indica la comune)

Marg. I la veddo, e con lon?

Mar. Ch'a seurta, e ch'a buta mai pi i pe si drinta, s'a la mach 'd coui conseil li da dè a una mare.

Marg. Vorla ben dilo!... Serchè 'd fè del ben a av buto a la porta.

Mar. 'L disonor e l'onta a podran esse bon per le founne 'd so gener: per mi a le 'l pi gross mal ch'a j'esista anss la tera. Ehi Ch'ai dia a so protetor a so sgnorass ch'a vada a pichè a d'autri uss, sì a lè trop aut, e a perde



dria mac 'l fià.

Marg. (tirando tabacco) Ch'ass scauda nen, ch'a cria nen... Fouble bachett! A le pa 'l caso 'd fè tanti oh! L'hai faje n'oferta, a veul nen acetela? Pess per chila. A la fin d'ii cont, ambasciator non porta pena, e mi...

Mar. Chila che am lassa tranquila che am fa tant plesi.

Marg. Ch'ass dubita 'd nen, i vnirai pi nen a nojela.

Mar. Ii na sarai metoben obligà....

Marg. Tra vsin però, ch'am scusa, ass trata nen parei.

Mar. Per tratela coma ch'ass merita i dorvia diilo a me omo, ma per compassion soa, per sta volta im serra tut si drinta (indica il cuore)

Marg. Compassion?... Guardoma!... Couma se so omo a fussa un San Luis, una fior 'd virtù!

Mar. Me omo, s'a l'aveisse avù tanta metria 'd die lon ch'a la dime a mi, a lavra piala per un brass e sbatula giù da la scala.

Marg. So omo a aussria nen tant la vos, ch'a vada là!...

Mar. Oh! a la fin d'ii fin i son stofia!... Ch'ass na vada.

Marg. Eh! Ch'a cria nen, bosarado!... A lée pa 'l caso....

#### SCENA SECONDA

ROSIN? GIROMIN dalla comune e dette

Ros. (vestita miseramente, ma con grazia e pulitezza) Ciao, mama... (é malinconica ed abbattuta. Entra, si leva il cappellino e scialle e li dispone al fondo)

Mar. Così prest ancheui?

Ros. (tristemente) Sì!..

Mar. Cosa veulla di sta facenda?

Gir. (che é entrato in scena dopo Rosin e si sarà seduto mesto e pensieroso al fondo) Giustissima 'd Pilat! (alza gli occhi al cielo con rabbia)

Marg. Che muso brut! Cosa l'anne vist per li?

Mar. (senza occuparsi di Margherita) Rosin, ven'n po si?

Ros. (avvicinandosi) Cosa veusto, mama?

Mar. T'as piorà?

Ros. (abbassa gli occhi) No...no...

Marg. E pura a l'a coui bei ojon ross, ross...

Marg. (con forza e dignità fissando Margherita) Sora margrita, i l'ai pregala di 'd gaveme l'incomod....

Marg. Sì, sì, im na vad. Che furia ch'a l'a 'd mandeme via!...

Mar. Ass trata 'd cose 'd fania... La discesion....

Marg. Le cherdriile, Giromin? Si nostra vsina Maria a veul pi nen ch'i vena a trova trovela.

Gir. (seccamente senza muoversi) Ai sarà sò perché.

Mar. (fremendo) A l'elo longa la storia?

Marg. Gliel am manda nen via da soa sofietta, neh?

Gir. (alzandosi arrabbiato) Mi...i la mando an dova ch'a fioca...i la mando.

Marg. Uh! che umorass ch'a l'an tuti ancheui? I vad? Oh! Mi povra dona, im desmentia ch'i l'ai 'lbui da scumé? (via in fretta)

#### SCENA TERZA

Rosin, Maria, & Giromin

Gir. Peuss pa sciaire coul saraban, mi...

Mar. Lasoma 'ndé lon...cos veulle di ch'it rivi a ca piorosa, a stera, e an compassia 'd nest vsin Giromin? Jelo rivaie quaich malheur?

Ros. Che 'diao trop! (si asciuga gli occhi)

Gir. Giustissima 'd neron!...

Mar. Parla, là!... andoma...temme nen li anss le spine.

Ros. A l'è prest dit. Mia padrona a là licensiame!

Mar. Licensiate?



Ros. Per economia. A ten mac pì le prime lavorante.

Gir. E mi a l'han spedime da l'Arsenal.

Ros. (singhiozzando) Senza travai!

Gir. Sul pave!

Mar. (angosciata) si lascia cadere sopra una sedia) Eh! parei a va bin....

Gir. (mostrando lacuni biglietti) Finie ste nev lire e peus andè a robè.

Ros. E mi?... Teh! (dà alcuni soldi a Maria) Lì a jè tuta mia fortuna.

Mar. Undess sold?... Ma coma?... E la smana?

Ros. Madama a lè tnuse andarè lon che a l'avìa anticipame la smana passà, e lon che a lè vansaie a le lì.

Mar. Oh mi povra dona! E mi chi l'hai pi gniente? To pare stamatin a lè ancora fasse dè i ultimi centesim dij nostri pi cit risparmi. Mi contava sul to guadagn per vive a la mei fin che papà a fussa rangiasse ant queich post... Dio, Dio! Im sento franch a sarè 'l cheur.

Ros. Soma disgrassia, guarda lì!

Gir. E a mi, che oltre a buteme an libertà a m'han ancora dame la patente d' boccia! Lolì a lè lon che a la fame pì ghignun che tut. Pasiensa esse spe= di a tren diret, ma ancora sentisse di: "Am rincress per voiaotri, ma d'or= dine superiore, as conserva mac pì a so post giovriè pì bulo, e coi un po' boccia a vente che ass provedo". Boccia Giromin!... Un tornidor an loton 'd mia forsa!... Giustissia da.... Erode! Lolì a l'è bolverseme 'l fidich!

Ros. Pover fieul! A l'era bolverse da bon. Quand i l'hai incontralo an piazza S. Carlò a l'era nàir!

Gir. E chila, Rosin, a l'era bleu.

Ros. Sfido mi a nen perde la carta! Tuti as restringlo, tuti as buto an economia, tuti a pìoro 'l mort, e chi che a na porta la pena soma noi, povri diao!

Mar. Ma! Fina adess i son sempre fame coragi, l'hai sempre sperà, ma tuti sti coulp un apress a l'aotr, am scoragio, am ruvino.

Ros. (accarezzandola) Mia cara mama!... Sagrinte nen. Doman i andrai da d'aotre sartoire, an d'aotri magasin. Veusto che iss dispero per avei perdù una paz= drona!... Fighuronse! Ai na sarà ben d'aotre che am pijran. I l'hai bona volontà (ingenuamente) e bona grassia.

Gir. A n'aveissa gnanca tanta!

Ros. Coma?

Gir. = Oh! I sai pro mi lon che im dijo.

Maria Antratatant i soma sù con una bela prospetiva! To pare a lè già surti con un umor indiavlà, quand che a torna e che a senta ste bele neuve, a vè a fè 'd furie 'd la malora.

Gir. Carlo, natural... a lè ancora dispiassà!

Maria Purtroppo! Da queich temp coul om a lè pi nen riconoscibil. A lè sempre iri= tà, malign, sufrin!....

Ros. Pover papà! A lè 'l sagrin che a lo rend parei.

Mar. A lè coul lordon 'd Lorenss che a là sempre a le coste. Da dop che a là fè fait liga con coul amiss lì a là franc voutà casacca.

Gir. Son 'd co ancoursumme mi. Na volta a la seira dop 'l travai, e a la festa, am cercava per andè a fè doi pas, a l'avìa piame afession, e adess am goar= da parei d'un can.

Ros. Venta compatilo. Un pare 'd famia senza travai a perd la tramontana.

Mar. Sa fussa adatasse a sarla già da un poc che a sarla ocupà; ma a veul lon che a veul, con certi padron a veul nen lighesse; insuma, i l'hai paura che a scouta trop i cativi conseil.

Gir. Mah! Mi iera già tant content, l'avìa già fait dij cont e adess i son re= stà marchess.

Ros. Ca fassa cheur 'd cò chiel Giromin... A vedrà che tuti sti afè ass ran= gieran.

Gir. Oh! Bin per mi son prest arangia. I son soul, orfano al mond, l'hai pi gnun, tut lon che l'hai 'd pì car a son lor.

Mar. Pover fieul! I sai pro che an veul ben.



- Gir. Cà cherda, Maria: da coul di che ason vnu a stè ant couste sofielte davsin a mi, i l'hai subit sentù una simpatia per lor, che savia gnianca spiegheme; quand so omo peul a l'ha dime, con sò fè riond e frandà: Giromin, chiel a lè un fiul che am piass: che a venna pura a troveme, che tant mi che mia foumna i lo consideroma come un bon amiss. Ah! Giustissia... coul di i son sentume a dè una giravolta al sang e l'hai pensà tra 'd mi: teh! stavolta it sess pi nen sol, trist, abandonà an toa sofielta: t'ass d'amiss, na famia, (guardando Rosin con affetto) 'd le persone da amè... e ch'am cherda, Maria, i son sentume rinasce...
- Mar. I lo cherdo, Giromin... Chiel a là tant bon cheur...
- Gir. (quasi interrogando Rosin che tiene gli occhi a terrapensierosa) Chila, Rosin, a lo cherd 'd cò chi l'hai bon cheur?
- Ros. (arross. e senza guardarlo) Sì!
- Gir. E ben, e loll am fà tanta goi!... Che a dia, Maria, ch'am perdona sala, si ancalo a dije lon; ant la disgrassia i disgrassia a vente che as agiuto e ass sosteno iun con iaotri, elo pa vera?
- Mar. Ma sì! A lè l'unica manera 'd consolesse.
- Gir. Ebin, consolomse. Ca senta: c'am considera come un so fiul; e chila Rosin, come un fratel.... ant coust moment i soma tuti a teracina, an boleta, come as diss; mi l'hai nev lire e lor li sold... foma banca ansema, i formoma 'n capital 'd ven e undess.
- Mar. Cosa dislo mai?... A veuillo privesse 'd soa unica arsorsa per noi?
- Gir. Im na prive pà. I fondoma le due casse ant una. L'unione a fa la forza, e noi i fouma la polenta ansema, fin che 'l destin an daga d'aotre risorse.
- Ros. Bravo chiel!... A jè lesion 'd contrat... i dnè a son tuti sò, e la polenta la mangioma an tra quatr.
- Mar. Ma diasse!
- Gir. Cosa chz ai fà loll? Mi fighuro l'assionista pi gross.
- Mar. (ascoltando) Ai monta sù 'd gent. Stavolta a lè propi me omo.

#### Scena 4

Carlo e detti

- Carlo Maledete le sofielte!... Bsogna perde 'l fià per arivele!
- Ros. Bondi papà...
- Mar. Sichè?... Carlo (gettando con rabbia il cappello sul tavolo) 'L sichè a lè 'l pare 'd le suche!
- Mar. Gniente 'd neuve?
- Carlo An corno
- Gir. Giustissia!
- Carlo (voltandosi a guardare Gir. e con malgarbo) Cosa fasto ti li?... Sesto sempre si drinta a scaodeme le cadreghe?...
- Gir. Son vnu per acompagnè vostra fija!
- Carlo. Mia fija a là bsoen 'd gnun compagnor!
- Gir. I veddo che ev fass dispiesi... im m'andrai...
- Mar. No, Giromin... me omo a là pa l'intension 'd mandelo via.
- Carlo. Cosa na sasto ti, s'il labbia pà o s'il l'abbia.
- Ros. Pover fiul! A là falo per feme na gentilessa.
- Gir. Ma sicura! (Angelet va!... as interessa per mi)
- Mar. (piano a Gir. e Rosin) Parleje nen del licensiamet adess.
- Carlo. (alzandosi e burbero) Tante gentilesse a la longa anlio i dent. L'omme capi? D'ora anans i veui pi gnun trigomigo, pi gnun interloqui d'avsin; si drinta 'l fit i lo pago mi, i comando mi, e voglio così. Tanto basta! E sosl a serv per la prima e ultima denunsia! (accende la pipa)
- Mar. Mi resto 'd paota! Me omo a lè pi nen riconoscibil!
- Ros. Ma papà, pensa....
- Carlo. I l'hai pensà fina a trop. Lon che a lè dit, a lè dit.
- Gir. Scuseme, Carlo: ma mi i l'hai pa dave giun motiv 'd mortificheme parei...
- Carlo. Chi che at mortifica, boric? It mando an toa sofielta. Elo na mortificassion coula li?
- Gir. Ancoura an pec.



Scena 5

Lorenss e detti

Lor. (di dentro) Va bin, va bin: i tourno peui a pasè da chila.

Mar. Chi che a iè?

Carlo. Me amiss Lorenss, che a sè fermasse a discore con sora Margrita.

Ros. Sempre coul brutass.... at lassa peui mai una minuta!

Carlo. Beh fia! Trata am poc mei i mè colega!

Gir. (Bel colega! Un plandron numer un!)

Lor. (entrando) Bondì, sora Maria, con la soa bela fia, cosa founne eh?

Mar. Is gratoma ij onge, ca guarda lì.

Carlo. Cosa lasto conta je a coula veja?

Lor. Vorìa feme 'l giugh, ma là dime che a pairava nen a deme udiensa.

Gir. E chiel a cherdlo ancoura a le busiarderie 'd coula strega?

Lor. I lo cherdo ch'ij cherdo. Laotr di le carte a l'han dime...

Ros. (sorridente) A parlo le carte?

Lor. Clair e net coume 'n liber, per chi che a sà capije. A l'han dime che l'avria poutà vitoria su na bela biondina.... (facendo una carezza a Ros.)  
bela coume chila, Rosinota fiorija.

Ros. (ironica) Dabon?.... A l'han dije lon?...

Gir. (Ten da ment che sto canaja a lè coul che am buta mal apress a Carlo)

Mar. Ca dia, sor Lorenss: anvece d'ocupesse 'd coule folairà li, a farla an poc mei 'd cerchè 'd gavè da l'ossio me omo, e giuteje na man per piaseło al pì prest.

Carlo. Cosa vensto ti a fichè tò mess sold?... I savouma noi cosa che dovoma fè, senza che le founne a veno a spuvè la sentensa. Disne ben Lorenss?

Lor. Apuntino!

Mar. Ma Carlo, da queich temp a sta part it lass pià con mè un fè malgrassios e superbi. Cosa veullo di loll? Souma sempre passasla bin, d'acorde, senza rusè, quand che is goadagnavo nostra bona giornà; e adess che i afà a ven mal, i dovrìo ansi consolesse, agiutesse, cerchè tuti doi ansema 'd gavess da ij strass; it 'm trati a strincon it 'm malpresii, it 'm dije 'd parole ch'am giasso 'l cheur, che am gavo coul poc coragi ch'am resta ancora...  
Cosa veullo di loll?

Carlo. A veul di chi l'hai la rabbia, 'l ghignon con tuti, che veui sempre marciè con le mnasse.

Lor. Bin fait

Gir. (Brigant d'un amiss!)

Ros. Ma papà, it fass mal a fè sagrainè mama. Se it saveisse! I pieroma già tant tute doe....

Carlo. Secme nen 'd co ti adess. Andè dedlà e laseme ste, che mi a Lorenss i l'avoma da discore 'd na facenda important, ansi, calè li souta a la Trou-  
ta a piè un liter, che voruma bagnesse la boca. Pa vera Lorenss?

Lor. Bagnouma sempre.

Gir. (con premura ed intenzione) Maria, sa cred, i vad mi...

Mar. A lè inutil: mè m'hai gnianca pì un sold. E peui prima 'd beive a bsogna pensè a mangè. D'ancheui i l'oma ancora nen rott 'l digiun.

Carlo. Solite plente! De dnè n'ave pi gnun?

Maria. I l'hai pochi sold, che a la portà a cà chila si.

Carlo. A proposit, e ti ancheui it travaie nen?

Ros. (confusa) Mì.... la padrona....

Mar. (infretta) Soa padrona l'è malavia, l'hna mac fait mesa giornà.

Carlo. An mess diao ch'ai porta.

Gir. C'ha dia, Maria: ij buto mi ij dnè per 'l vin; am iè restituiss peui.

Lor. Che butando! Coma se noi i l'aveisse d'absoen 'd grassie. I l'oma de dnè da sbergneve. (mostra dei biglietti e delle monete) Piè, Maria, poutè sù un dubi liter, pan salam, formagg, e tuta la bataria. Butè le rue, e sa-  
grineve mai pì 'd gniente. (da dei biglietti a Maria)

Mar. (esitante) Ma..... Carlo.... sti dnè?....



Carlo. Stù dnè, sti dnè! Pije e gira. Mi e Lorenss i fouma un cheur sol e na borsa soula. Vale pa bin?

Lor. Gnanca da dilo. O chi souma amiss...

Carlo. O chi lo souma nen. Prest vist.

Mar. I vad. (Ma sossì a finiss per plasme gniente d'aotr tutt)

Gir. Spetè, Maria, iv compagno. Calo 'd cò mi da l'artaïor per compreme n'anciova. Arvedse Roseta.

Ros. Bondì, Giromi,.. (Maria e Gir. via dalla comune. Rosin via dalla destra)

# Scena 6

## Carlo e Lorenss

Carlo. (dietro a Giromin) Guardlo 'l borich! A va via, senza gnianca di cherpa.

Lor. E ti it vorie deje toa fija a coul pampist?

Carlo. Na volta.... an smiava... i cherdia.... ma ax adess chi l'hai conossute, chi sai per cosa spendte e chi it lass lasame capì che mia Rosin at piassria, i l'hai mandà coul fa fiochè a certa quarantenev, e i la conservo per ti.... ti it sarass me gener. At piasslo parei?

Lor. S'am piass?... Giuramondo! I na son contentone.

Carlo. Tant mei. I son sodisfait 'd co mi 'd podeite ant queich manera provè la mia amicissia. Jaotri mè cambrada a son tuti bacan, tuti canaja. A m'han virame la schina d'una manera indegna. Fin che l'avia le psette, ch'ij umidija 'l gariott con queich liter, an iè fasio bone, an giuravo e sperguiravo chz ant qualunque circostansa a l'avrio fait per mi Roma a toma, e buttasse a ghisa gat. Si fout! Adess che dop 'l trasport 'd la Capital 'l travai a là molà, i son trouvame an sle giaire, a m'han lasame ant la saussa del pover om; e sa fussa nen 'd ti, an tocra rusieme le scarpe per non fè perde l'esercissi ai dent.

Lor. E sasto perchè a l'han sganfate da la lista? Perchè ti it parle e it trate con mi.

Carlo. I lo sai prò. A teno blaterà ch'it as de dnè e ch'it fass mai gniente, che it travaie ant la scur, che ti sì, che ti là... ciancie da desdeuit coma a son.

Lor. A lè l'invidia che ai fà parlè. Lassa ca canto, ti fa lon che it dijo, e it vedras che as poul fesse le gnor senza tanta fatica.

Carlo. Loll per sempì an intra nen.

Lor. It ses trop nostran, a lè per lon.

Carlo. Caro ti, i l'hai 40 ani, e i l'hai gumà fina adess da n'alba a n'aotra per mantnime mi e mia famija; 'l travai a mè sempre piassume, e it asicuro che son mai sentume tant arves e anrabià couma da dop che fass forsatement la vita dal beato miclass.

Lor. A jè travai e travaj.... coul che a rend 'd pi e coul che a rend 'd meno. Tanti gratapapè con doi scarabocc as goadagno un marengn ant un ora. Chissà 'l perchè noi i podroma nen fè fourtuna risigand la plassa.

Carlo. Che plassa?.... Me par Lorenss, mi it capisso pa.

Lor. (alzandosi e traendo seco Carlo sul davanti) A le cyrte Carlo! (a mezza voce) I veui ch'it fasse part 'd na società, 'd na combricola neuva, mac fourmà da poc temp.

Carlo. Che società?

Lor. Guarda. Ti senza pericol e con la pi gran facilità del mond it pouli fè una vita da papa.

Carlo. Travajand?

Lor. Poc o niente. T'ass mac da deme, o per di mei, subafiteme toa sofietta dedlà (indicando a sinistra) e 'l solemort, per depositeie 'd mercansie, ch'it deve gnianca savsi da andeva che a veno, e andeva che a vado.

Carlo. Mercansie?

Lor. Un moment: lassa che finissa. A podria capitè ch'it deisso queich biet 'd banca da cambiè e queich cedola da vende, e ti it deve prestete per fè coul servissi.

Carlo. Ma mi 'd lon im n'intendo pà 'd gniente.

Lor. It mostre peui mi. Coul che it prepono a lè 'l mestè pi facil del mond.

Carlo. (perplesso) Un! Vorrìa peui nen che a finieissa mal....

Lor. Che mal?... La nostra a lè una società industrial 'd neuv gener. A na fan



part 'd persone che 't podria gnianca ammagine. Un a lè solidal, a lè responsabil 'd laotr. A jè ij caporion, i diretor, ij agenti diret e indiret, e antrà tuti ass ries a fè 'd cose meravigliose....

Carlo. Dabon?

Lor. As bat moneda, as imita 'l biet 'd banca, as buta an comersi, as pija 'l necessari dova a lè per butelo dova che ai manca, as tent man a le bancarote e ai incant pi e meno volontari, as fà 'd cambiài che as pago mai, as fa ansema unaquantità d'operassion che an permetto 'd vive tranquii, ben e senza mai marsè la camisa.

Carlo. Loll, scusme, an spussa 'd truffa e pess.... e ti 't sess mescià lì andrinta?

Lorens. Mi i son un om 'd bosch. I fighuro da per tut e an gniu post; i mangio, i beivo, e spasseggio, e i son ant 'l caso 'd prestè de dnè ai amis quand che as treuvo an boleta come et treuvi tì adess ant coust moment.

Carlo. Loll a vè propi bin, ma mi fina adess i capisso nen abastansa....

Lor. Animo! Che dubbi!.... It propono 'd gavete da ant la miseria. An smia che a basta.

Carlo. (pensieroso) Lorens.... ant lon che it as dime, i veddo prope neir.... i peus nen detè gniune risposte.

Lor. Ah gadan! T'ass pi car a ste lì a spetè che at fiofa i gnoc an boca..... 'T lo sasto nena che la fourtuna a bsogna piela per i cavai ~~ma~~ quand che an presenta la testa?

Carlo. Ma, an fin dij cont, cosa che dovria fè mi?

Lor. It lo savrass quand che it sie deciss; per adess it dijo gnianca na virgola 'd pì;

Carlo. Lorens: mi i son pare 'd famija, e i veui nen buteme a la perdission.

Lor. Fidte 'd mi... son te amiss.... i veui spouse toa fija.... giuramondo!... Te smijlo che peussa pensè a ruvinete?

Carlo. E pura.... cosa veusto?... Tue parole.... anime sante! I son mai sentume n'agitassion, un tremolass parei!

Lor. Oeih, Carlo! I devo pui prevenite 'd na cosa...

Carlo. Disla.

Lor. Ant nostra società as intra per righè dritt... t'em capisse? giâu a chi tradiss!.... na mesa parola a basta per esse mandà al camposanto.

Carlo. (si lascia cadere sopra una sedia oppresso dal dubbio e dalla commozione) I capisso!

Lor. It n'averto per toa regola.

Carlo. A basta la parola.

#### Scena 7

Maria, con vino, pane, cacio e detti

Mar. Son sì, finalment.... L'hai fave spetè, neh?

Lor. Oh! Brava Maria. A riva propi a proposit. L'hai franc la gola secca.

Mar. (chiamando) Rosin.... oh Rosin!.....

Ros. (di dentro) COO!

Maria Porta anà na servietta e queich bicier!

Ros. (c.s.) Subit!

Mar. Ca pija, Lorens, sì a jè 'l rest 'd so biet.

Lor. Che rest?... Sì che mi im ocupo 'd coule miserie!

Mar. (fra se) (Umh! Sta gran generosità an spussa!) E tì, (a Carlo), cosa fasto lì tut concentrà e pensieross?

Lor. (ridendo) A pensa ai ~~nix~~ numer chi l'oma da giughè sta seira!

Carlo. Lassene ste: i l'hai la testa che asmia na fornasa!



Scena 8

Rosin, con tovaglia, bicchieri e detti

Ros. Ecco tk bicier e servietta.

Lor. Grassie, bel ferfoiot.... (prende un bicchiere) Sa! l'amiss: cimpoma e al diav la malinconia. (versa il vino nei bicchieri) Rosa e Maria, dispengono la tovaglia il pane e il cacio sul tavolo) Beiv, me msè Carlo!

Carlo. Sì, it las rason: veui beive, veui consoleme, veui dismentie tutt (bevono

Ros. (piano a Maria) Lasto sentù, mama, a là dit msè

Mar. (piano a Rosina) L'hai sentù!

Ros. (c.s.) A seugna, nè, chielli?

Mar. (c.s.) Am smia

Lor. Couragi, founne, un becon a la svelta.... (serve il cacio e il pane) e doe gousse 'd giuss, 'd coul che a corobera, che a vivifica (verso Carlo) e a fa svani ij scrupui e ij dubi. Pa vera, Carloto? Su, giuramondo!... Na mi= ca e na fetta d' grivera (gliela porge)

Carlo. Sempre preoccupato) L'hai nen fam!

Mar. (mangiando) Mangne an tochetti... Carlo... a lè tanto bona...

Ros. (mangiando con avidità) Gustosa con tutt.

Carlo. (burbero) I na veiu nen!

Lor. (c.s.) Per la compagnia as dev mai rifudesse!

Mar. Sicura!

Carlo. (con rabbia, dando un pugno sul tavolo) Anime del diao! L'aine da man= giè quand chi l'hai nen veuia adess, vorria vedde 'd co cousta!

Mar. Oh! Busancade, falo bsoen de sburdi la gent per tutt lon?

Ros. T'ass fame girè 'l sang a col.

Lor. (mescendogli un altro bicchiere di vino) Teh! Teh! .... beiv.... destissa. .... destissa 'l feu...

Carlo. (vuota d'un fiato il bicchiere e lo depone con rabbia sul tavolo)

Lor. E voiaetri cosa feve? Verseve da beive, andoma.

Ros. L'ouma già beivù, grassie.

Mar. Mi pi cheun dil na beivo nen; 'l vin 'd l'osto, am fa subit avni lorda!

Ros. Che bon pan, mama!

Mar. Eh! Mia cara, a lè l'aptit che ai dà tuti i gust!

Lor. Carlo.... ancora 'n golucio! (gli presenta un altro bicchiere)

Maria. No, Lorenss, che ai na daga pi nen.... Mi conosso me omo... ai fa peui mal.

Lor. Oh! Giuramondo. Per doe stisse 'd vin...

Carlo. (a Lor. chiedendo il bicchiere) Da sì!

Mar. No, Carlo.... scoutme mi, beiv pi nen.

Carlo. Sa coul bicier! (lo vuota) Sasto nen che a lè drola!... (a Lor.) A veulo chi mangia, a veulo nen chi beiva, a pretende d'imponme!

Mar. Mano!

Ros. Scouta, papà...

Carlo. Chi elo che a comanda si drinta? Son mi, mi, perdio! (da un pugno sul tavolo) E i veui pi gniune eservassion! Ah!

Mar. (afflitta) (Mi povra dona, fina sto toc 'd pan am lo fan andè pertravers)

Ros. (piano a Maria) Tut per chielli (indicando Lor.) che papà a lè vnù tant cativ.

Mar. Sta chieta, per l'amor di Dio!

Lor. Andoma, Carlo, sta 'd bon umor. X 'L vin a lè coul che a fa nasse l'alez= gria e ti anvece 't diventi trist.

Carlo. (un poco alterato) Mi tristi?.... Mai.... versa... Lorenss, fin che as vedda 'la monument 'd Sicardi.

Lor. Parei t'am piase... facia alegra e cheur content. A la nostra salute! (piano) E a coula 'd la società!

Carlo. (che sta per mettersi il bicchiere alla bocca lo ritrae, fissa un istan= te Lorenss, poi con un sospiro e come facendo uno sforzo sopra se stesso) Eviva! (beve)



Lor. L'amis a lè mè!

Scena 9  
Margrita e detti

Marg. (sulla porta) As peullo?

Ros. Avanti!

Lor. Oh! Sora Ghita, brava. Ca vena ansà. (guardando la bottiglia) Ai na jè ancoura doi dilin per chila.

Marg. Grassie, bin obligà. Trop grasios, sor Lorens (beve)

Mar. Strega maledeta! As tniria gnianca da vni si, gnianca sa la maseissò)

Marg. E chiel, Carlo, l'elo malavi che a parla nen?

Carlo. (bruscamente) Tuti coi che a parlo nen sonne malavi?

Marg. Oh! I dijo pa lon

Mar. (con umore marcato) Cosa comandla, sora Margrita? Podoume servila ant queicosa?

Marg. L'hai pa bsoegn 'd gniente, grassie. Iera mac vnua a vedde se si sor Lorens a l'era sempre intensionà 'd fesse fè 'l giuegh... un poc fà l'hai nen podulo servi perchè iera an tren a mangiè un boccon.

Lor. Ai fa pa nen! I soma sempre a temp.

Marg. Sì?... Anlora che a venna. I lo farai sèmpi o doppi come ij farà pi pie-si. Che a vena 'd co chila, bela Rosineta, ij dirai 'd co la sort a chila.

Mar. Mia fija a là nen dabsogn 'd tanti tir, e 'd tante sort... a sta bin an-dova che a lè.

Ros. Mi i chardo pa a coule gofada lì.

Marg. Gofade?... Ohfouble bachet! guardè da chi che a venta sentisse di da strà-vaganse parie. Ma sàto ne, che mi i son dotà 'd doppia vista?

Mar. A lè per lon che a sciaira gnianca con ij uciai.

Marg. Ca vene, ca vena, Lore,s; con d'incrédula a va nen la pena d'annatisse!

Lor. Ooh! Carlo, 't dermusto? Auste su, giuramondo! Ven 'd co ti a fete tirè 'l pianet.

Mar. (sorridendo) I piat net ij javoma già abastansa!

Carlo. (alzandosi) Andouma, sì... coul vin a la fame vni un sere a la testa.

Mar. L'hai ditlo che at avrla fate mal.

Carlo. Ti it dije sempre 'd none it dije!

Mar. (E lèli a fa piesi)

Marg. Cereia, Maria.

Mar. (con umore) Arvedla (da rair)

Marg. (piano a Lor. avviandosi) (Ebin, Carlo?)

Lor. (A lè vnuei)

Marg. (tira una prasa di tabacco) Benone!

Lor. Andouma a vedde lon che a dijo le carte.

Carlo. (Oh la mia testa!)

Marg. Lorens e Carlo via =

Scena 10  
Maria e Rosin

Ros. (afflitta guardando dietro a Carlo) Pover me papà!

Mar. Pover dabon e an tuti i sens. Amiss e vsin a finisso per guasteie 'l cheur.

Ros. Che ai sija gnune manere 'd feje chitè Lorens?

Mar. I comense a dubitare. A là savuslo acaparè e afessionè an manera, che ades a separeie a lè nen la cosa pi facil.

Ros. (Sosp) Mah! Ai mancava mac pi lon ant le nostre disgrassie!

Mar. Quand a sappia ancoura che it ses fora padron...

Ros. Per carità! Mi tremola già bele adess a penseie!

Mar. Sent. A lè mei che na fassa una.

Ros. Cosa?

Mar. Che vadda, fin che a lè di, a parloje a madama Mirel. Chila lì a la sem-pre 'd bon post. Chissà che at piassa ne subit, e che at pija bele chila.



Ros. Dio a le vereissa!  
 Mar. Sì, sì, a lè mei desse ardriss e nen perde temp.  
 Ros. Chi vena 'd co mi?  
 Mar. No, no, sta sì, papà momenti a tourna ansà. A podria avei dabsoegn 'd quei= cosa, tanto pì che asmia an po andispost.  
 Ros. A lè vera!  
 Maria I vad e tourno an 10 minute (si mette una cuffia e un logoro scialle)  
 Ros. Sì, brava, fa d'una: mi antrant i sarsisso e tacono an poc la lingerie.  
 Mar. A papà disjie niente, sasto? Guai a iritelo!  
 Ros. Sta tranquila. Bona vira, Mama, e portme 'd bele neuve!  
 Mar. (sospirando) Lo spero!

Fine del primo atto

=====

Atto secondo

Scena 1

Rosin e poi Giromin

Ros. Che brutta cosa che a lè esse miserabij!... Un l'ha mai n'ora 'd contentes= sa e 'd tranquillità! (va verso il letticciuolo a prendere delle camicie, calze, ecc.) Pasiensa! Tòrona la caretta fin che la pel a dura! Dio veuia chi treuva torna a piasseme, chi poussa guadagnè queich sold. A lè 'd co doloros avei tuta la bona volontà 'd travajè e nen podei agiutè coui che a lan dame la vita!.... (siede e lavora)  
 Gir. (tim. dalla comune guardandosi attorno) I son mi...  
 Ros. Oh! Giromin! Ca vena ansà.  
 Gir. I l'hai an poc paura!  
 Ros. Ad cosa?  
 Gir. 'D so papà... Giustissia!.... a l'era tant anrabià ancheui!  
 Ros. Ma ne?  
 Gir. L'hai sentulo discore lì dedlà ant la sofietta 'd coula masca 'd Margrita, e i l'hai pià coust moment per avnie augurè bona seira a soa mama.  
 Ros. Mama a le surtija.  
 Gir. A lè surtija? Misericordia! Se Carlo an ciapa si soul con chila!... (p.p.)  
 Ros. Come che a lè pauros ancheui! A sarla pa ne la prima volta nè la seconda volta che a sarla trovasse soul con mi. Che mal a jelo?... Fina adess coui dubi lì a la pa mai avuie.  
 Gir. Lo sai pro. Ma lè che adess a le pi nen anlora.  
 Ros. (sorridendo) Oh! Bin sicur che ancheui a lè pi nen ier... teh!  
 Gir. Che a rija nen, Rosin per l'amor di Dio! .... I dije 'd tavanade a lè ve= ra, ma ch'am compatissa... i son tanto arvess e scombussolà, che sai pi nen cosa diao im pateio.  
 Ros. Mi e andvino perchè che a lè così centurbà... a son le parole 'd papà che a l'han faje dispiesì.  
 Gir. Propi, sala.  
 Ros. Vedlo che mi i sai?...  
 Gir. A sentime piè così 'd contrapeil, a strapasse, a mandè via, a la fane un efet, che a dilo a lè pa possibil. Am ania che a l'abbio ambrancame 'l cheur e sbergnacame. .... Si l'aveissaa ancullà i piorava...  
 Ros. (con affetto) Pover Giromin! A lè tanto sensibil.  
 Gir. Ca goarda: I son andane a catè un micot e n'anciova, ma iè stae gnun vers a tranonde pa mac un becon gross come na ninsola. L'anciova a lè an= coura bele antrega.  
 Ros. A là tort; Giro in a anmagonesse parei.  
 Gir. Ca lassa anpoc! I son tanto disgrassià!  
 Ros. Anquant a lon, come a vedd, a là 'd compagnia.



- Gir. I lo sai por. A le ben per coul motiv lli c'am smiava la pi gran consolassio  
'd podeisse sollevè iun con iacotri.
- Ros. A jè pà gniun che a peussa impedinlo!
- Gir. Già! So papà a un veul pi nen ant le gambe, a la fame capi che si drinta  
'd paota a veul pi nen che ij na porta.
- Ros. Oh! Si che a venta fe caso 'd le parole 'd papà. Povr om! A lè irità, mes  
malavi, a la bsoegn 'd sfoghesse e a na strapassa tuti.
- Gir. So papà, pasiensa... i lo cherdò 'd co mi che a l'abbia gniu motiv 'd vo=  
vairime mal, ma coul brigant che a là ansema...
- Ros. Chi?... Lorenss?...
- Gir. I son an po bocia, a lè vera, come che a l'han dime ancheui a l'Arsenal,  
la i l'hai abastansa 'd spirit per capi certe cose.
- Ros. (alzandosi) Cosa che a là capi? C'am lo dija!
- Gir. Chielli a là da dnè. Dova che si pija as sa nen, ma 'l fatto sta che annà.  
Carlo, bonomass, con la suitina che a là ansacocia, a lè bienas d'avei un  
che ai fà da ufisial pagador a l'osto e dal tabachin. Antrant l'aotr a  
là anvlupalo come jargna anlupo le mosche. A lo divaga, a lo ten tut 'l  
di ant l'ossio. An leu d'andè a cerchè 'd travai, a lo mena a beive, a lo  
tira dedlà con coula stregassa andemonià, e a finirà peui con pretende per  
amor o per forza la man 'd soa fija.
- Ros. Mia man?
- Gir. Oh! Mi loll lo veddo già rivè! I lo veddo.
- Ros. Ma papà an veul ben e a vorrà pà sacrifiche.
- Gir. (con slancio) Dunque, chila Rosin, as cherdria sacrificà a sposè Lorenss?
- Ros. Ancoura an poc! Un individuo che a fà tuti i mestè e a na fa gniun, che a  
le ciuc un di di e l'aotr 'd cò, che a là 'd manere brutai....
- Gir. Sa lè brutai!... c'am lo dija a mi!... queich temp fa, con la scusa che a  
l'avia sporcà ant la cà 'd Margritassa, a la ciapà per la coa 'l gat 'd la  
portiera e a là falo vouldè ant la court.
- Ros. Che crudeltà!
- Gir. Povra bestia! Prima che lour a vneisse a ste sì, a l'era l'unic che un feis=  
sa 'd feste quand che im ritirava dal travai.... a lo cherdrijlo? I l'hai  
pioralo doi di.
- Ros. I lo cherdò! Coi che a trato mal le bestie a l'han 'l cheur gran.
- Gir. Ca guarda, Rosin: i fas nen per di, ma se mi i troveissa na persona c'am  
feissa la carità 'd vorime an po' 'd ben, ij sarija fedel, afessionà, u=  
bidient come un cagnet. Mi i sento che l'hai tant dedsogn che queidun an  
capissa, ca pensa a mi, ca pija an guerna me cheur. Ste sempre, sempre soul  
parei, senza afession, senza sfog, senza una creatura che a viva per noi,  
a lè una vita che a massa... l'aine rason? l'elo nen vera, Rosin?
- Ros. (commossa, abbassando gli occhi) Già che a lè vera!
- Gir. Parei, a lo sent 'd co chila coul bsoegn?
- Ros. Quand a se tanto pover a lè inutil, avei 'd desideri e machinè dij proget.
- Gir. Perchè no? l'mour e 'l travai a son la consolassion del pover!
- Ros. E se 'l travai e la salute a manco? Ai na ven la miseria, la disperassion  
e l'ospidal.
- Gir. Pasiensa. Tuti i mal e tute le disgrassie sa son divise as soporto pi facil
- Ros. Loll sì.
- Gir. (con timidità, dopo di essere andato a guardare fuori della comune) Ca dia,  
Rosin....
- Ros. (cogli occhi ficci sul lavoro, in piedi e appoggiata alla tavola) Eben?
- Gir. A lè d'ampess che l'hai na cosa si andrinta (addita il cuore)
- Ros. Cosa ca la?
- Gir. Un segret.
- Ros. Un segret?
- Gir. I meuire 'd volontà 'd dijlo, e l'hai mai ancalà.
- Ros. (guardandolo con bonarietà, di soppiatto e sorridendo) Ca a'ancala!
- Gir. (con sforzo) Mi a chila..... i veui tanta ben!
- Ros. (arrossendo, ma senza levar gli occhi) I lo savia!



- Gir. (con slancio) A lo sa?... a lo savia?... Oh! giustissia... Ai fa nen dispiesi che ij veuia ben?
- Ros. (commossa lascia cadere il lavoro e porge la destra a Gir.) Perchè vaullo c'an fassa dispiesi?
- Gir. Soa man? ..... (stringendola tremante, confuso e fuori di se dalla gioia) Oh! Signor Iddio, coma che son content!
- Ros. Chiel a lè un finel onest, ovriè pover parei 'd mi, a jè pa gnin mai ant lon che a là dime.
- Gir. 'D mal? Cosa dosia? A iè 'd ben, 'l pì gran ben che l'abbia mai avu ant cou mod. Orfano da peit, anlevà per compassion da una magna c'an dasia pi de scopass che 'd pan, i l'hai provà tut lon che as peul provesse 'd pi penos ant la vita. Son mai stait 'd gnun, gnuna lè mai ocupasse 'd mi, l'hai sempre vivù perchè che a jera 'l post.
- Ros. (Per fieu!)
- Gir. A forse 'd rassegnassion, 'd bona volontà e 'd pusiensa, son riuscì a anparè mediocrement la profession 'd l'otonè e a guadagname da vive. Magna a lè morta e a la lasame un lot, na taola e doe cadreghe; son fitame na sofietta e a le 4 ani che i vivo, dop me travai, chiet, malinconic, senzaotra compagnia che coula dij me pensè.
- Ros. Perchè nen fessa d'amis?
- Gir. Perchè a la vita e a jidee dij me cambrada, son mai poudume miatè. A lor mi l'ias l'osto, le partije, ij rabei, le ruse; e mi anvece i preferisso la pas e la tranquillità.
- Ros. Ant lon andoma d'acorde.
- Gir. Si ne? ..... Oh! son pro encoursunne dal prim mometn chi l'hai vedula, che chila l'era fatta per la famija, per vorè ben per esse anà, per fè la fortuna d'un om.
- Ros. Bela fourtuna, ant la stat che is trovono.
- Gir. Ai fa gniente, Rosin gniente d'atro tutt! Mi da due minute anssà an smia d'es sediventà milionari. Una parola, una parola soula a la bastà per feme vni fort; risolù, coragios. I sai che chila a lè contenta chi j veuia ben, a ma nen rijume an sla faccia, a la non mandave via, a ma strensume la man. Oh! loll per mi a lè tut. Ca guarda: i l'avia 'la cheur mort. Jera pa capace 'd formè un proget, 'd piè un parti. A lan butame 'n libertà a l'Arsenal e im atnisia già per pers. Eben, adess im sento ~~xxx~~ n'aotr. A le un vil, un gianfutri coul che as l'as abate da le contrarietà e dal maleur. Da sto mometn mi i vivo per chila, Rosi; chila a lè mia consolassion mia speranza; i x girrai da tute le part, i picrai a tute le porte, i trovrai a piassame e un bel di, con l'agiut 'd coul lasù, i podrai dije: Rosin, marium se, Rosi, i son so, tut se per tuta la vita. (stringe con passione la destra a Rosin)
- Ros. (Quant cheur!)
- Gir. Rosin.... an dis gniente.... a sta cheta.... ij sarigne 'd volte falime?
- Ros. No!...
- Gir. Una parola, Rosin.... Ancora 'na parola... Chila... a mi... 'd ben... an na veul addò anpec?
- Ros. Tant coume chiel an na veul a mi.
- Gir. Come mi? Giustissia! A lè trop (si app. a una sedia) A lè la volta che meuiro 'd piesi. Grassie, Rosin, grassiel..... I sai cosa che an resta da fè.
- Ros. Ades che a vada; an smia 'd sente deuve l'uss: se ai riva papà...
- Gir. Ca vena purà! I te o pi gniente. Disle pa che chila an veul ben, ca sarà mia foumna, che con Lorenza a saria sacrificà? Loll an basta: mi i son tranquill, i confido e conto su la soa parola.
- Ros. (con ricoluzione e fermezza porgendogli la destra) Cai conta. I sarai 'd gnun d'aotri che soa.
- Gir. E mi ij farai 'd tut per meritame 'l so amor e per rendla felice.
- Ros. (con soprassalto) Ciuto, ai ven 'd gent!
- Gir. (guardando verso la comune) A lè soa mama.



Scena 2

Maria e detti

Mar. (molto agitata e con premura) L'elo ancora dellè papà?

Ros. Sì.

Gir. (confuso) Maria, jera sennu un moment per de ja la bona seira.

Mar. Grassia, Girosin.

Ros. Cos esto cosa che 't ses tant agità?

Mar. Pa nen!

Rosin = Eppura.....

Mar. A proposito: Posto che t'ha non da fà, va subit subit da Maria. Mirel che a lè bisogn 'd parlate.

Rosin = (con piacere) An pillà?

Mar. An gada bin che a sia disposta. L'hai tanto pregala...

Ros. Come che son contenta!

Gir. E mi 'd col! Se cred bin, i vai a compagna.

Ros. No Girosin: I l'hai pa paura! A lè ancora cior.

Mar. Sì, sì, a lè mai che a vada sola. Chiel piteest che an fasse unوتر piall.

Mar. Sent, Maria.

Mar. Ca ciora se oio; mi a ca 'd col dico.... i vai non andè.

Gir. I lo ciamo subit.

Ros. Ciao Maria: La neiva ch'it an portava a la consolasse tutta.

Mar. Va, va prest.

Ros. I couro..... (con ingenuità porge il dito a signola a Gir.) Chiara.

Gir. Arvedite, Rosi..... (Oh! Giustissim! I toco 'l ciel con 'l dill!)

Rosin e Girosin via.

Scena 3

Maria poi Carlo

Mar. Son sola finalmente! I l'avia dabbegn d'elo. Come che l'hai mai savè!..... Me oio vian, compagn 'd caraja, 'd luteri!... (aiola abbattuta) I l'hai un na pena int 'l cheur, un trasolus mess, i poua pi nen che an ala garba. Oh! Noignour. Cos s'arale mai 'd noi se coul on an acoute nen, an cred nen? .... dove voi la forza che poua vernaio! A lè sempre stait onest e l'beries. Vauli gavelo mess la Vostra santa an dan ala testa, l'andè paria un galanton a ruvinè na famija? Ah! Non, bon Dio. Agintè sta povera couma, dove tanta forza che poua salvole. A la al. Anni! 'L cheur an pic tant fort che asia che a vuala rompo.

Carlo. (un po preso dal vino e barbero) Cos'elo che 't vauli? perchè che it ven no a disturbame?

Mar. (con calma e dolcezza) I cherdije che a st'ora a fusse tutt finl.

Carlo. Lè nen finl, t'ass fass rompo la partija.

Mar. Che partija? L'anto 'd co piè 'l vissi del giug mess?

Carlo. 'D co 'l giugh. E son questo? Eio proibl 'd fà doi vir - barga?

Mar. It polije feje al a ton an, an nostra compagnia.

Carlo. Bela compagnia! Una barbotona 'd na fouma che a crija da n'alba a l'goz tra. I son stufi, andlè 'd stufi.

Mar. A jè 'd co tua fia, Girosin....

Carlo. Per l'apunto chiel là! It varto na volta per tute, che se lo treuve ancora si arinta i lo fass asurto per la finestra.

Mar. 'T ses ingiust, Carlo. Girosin a lè un brav fioul

Carlo. A lè un oisann. A lè un terlus ch'am fa vni l'asivo! - an boca an - an... 'd parlè. E poi i l'hai na motiv per gavelo d'antern.

Mar. Podrine saveie al sti motiv?

Carlo. Non tante cause da acienar. A so temp it vedras.



Mar. I spero però nen 'd vedde lon che sopeno che 't pensi.

Carlo. (per andare) S'it avie mac lon da dime, it podije lasene ste andova che jera.

Mar. No, Carlo, va nen via. A jè d'otr ben pi serio.

Carlo. Fa prest. Donque, parla. Dadla a me speto.

Mar. I l'hai da dite na cosa che at farà motoben pena.

Carlo. Anime sante! Che pasiensa ai vuel con ti.

Mar. Oh! Carlo, perdiana peui..... ~~xxxxxx~~ as trata 'd perico, d'onor! scoutme e rispondme nen con cativa manera.

Carlo. (ritornando verso Maria) Onor.... pericol... per chi?

Mar. Per ti e per noi.

Carlo. 'L motiv?

Mar. Conosesto a fond i te amiss, coi che 't frequente, ch'it seguiti sempre come 'l can 'd san Roc?

Carlo. (sorr. e con ironia) I l'hai capila. T'ass veuia 'd pianteme na grana su Lorens. Voria ben di che it steisse mes ora senza predichè sul stess argoment! (p.p.) I vad a finì la mia barsiga.

Mar. (ponendosegli davanti) Nosgnor, it seurtiras nen fin che l'abbia non dite tut.

Carlo. Cosa? I seurtito nen?

Mar. No. A lè ton foumna, la mare 'd ton fija, che a là 'l dover 'd gavete dan sia stra 'd la ruvina, 'd liberete da na compagnia scelerà, che a poul durvite le porte d'una person.

Carlo. (Con impeto e rabbia) Mi an person?.... Ah! cr.... (alza la destra come p. percuotere Maria)

Mar. (impavida, fissandolo) Dano, me scouta!

Carlo. (si calma e si siede appoggiandosi al tavolo e sostenendo la fronte con la destra) Scoutume!

Mar. (abbass. la voce) Ij aparitor... son già vnu doe volte da la portiera a ciamè 'd Margrita e 'd Lorensa. I...!

Carlo. (scuotendosi) Ij aparitor?

Mar. Sicura: dop che a l'han savà che te amiss a passa i tre quart 'd la giornà a cà 'd chila lì.... tra Lorens e Margrita a dev esse queich teiro ben brut.

Carlo. As conesso d'ampess... an quant a Margrita as poul pa dissi gniente.

Mar. Ah! Gniente?... Sisto la vos che ai cor? Che coula strega ai tena man ai lader, che a sterma la roba rubà, ca fassa la spia per cheurvse chila e d'otr pi oribil ancora.

Carlo. (facendo uno sforzo per concentrare le sue idee) Chi che a là dite lon?

Mar. La portiera e madama Mirel, che a voria non acetà Rodin per lavoranta a casa tua e per le tõe relaxation.

Carlo. Ma Rosin a l'ele nen piasà?

Mar. Al l'era, e stamatina a l'han licenciata. I verija gnianca ditlo, ma a la mira che soma a lè mei che it sappie tut.

Carlo. Licencià Rosin? E perchè?

Mar. Perchè, ant i moment chi soma 'l travaj a manca, perchè a venta fè d'utilisazion e 'd sacrifici per guadagnesse e conservesse un toc 'd pan. Ah! Carlo, it lo dijo con le lagrime a ij eui, con 'l cheur angossa: torna an ti fin che sona ancora an temp, scouta iij conseil 'd ton povra foumna, 'd ton Maria, che a la sempre voursute tanta ben. Lassa coul cativ compagn, torna libeross, brav e ardrissà parei 'd prima. An bon oyriè parei 'd ti, 'l travaj a poul mai mancheje. It na trovras 100 padron, basta che 't adate a le piassa e a la paga che at offro. Noh! Carlo che it lo faras? Noh! Che 't an scouta? 'T vausto faze mouire 'd dispiesi, 'd magon e d'onta? I veui nen cherdlo! A lè nen me Carlo che sarà capace d'un assion paria.... Guardame, a la tua foumna che at prega... disme che 'd si e consoume che n'hai tant d'absegn.... (lo abbraccia)



Carlo. (commosso) Chi che a la dite che m'arfuda?... l'hai nen trovà. Del rest.  
 Mar. I trovroma, tem nen, basta vorei.  
 Carlo. La volontà a iè pro.  
 Maria (contenta) Sì, a basta coule. Lassa Lorenss. Al rest ij penso mi.  
 Carlo. (divincolandosi) Lorenss... Lorenss... che motiv i l'aine 'd chitelo? A le l'unic amiss che l'abbia, am presta 'd dne, am paga da beive, da mangè da fumè, am fa ogni sort 'd gentillesse, e mi i dovrà tratelo da bacan?  
 Ah! Coule grane figure li, Carlo ai fa nen.  
 Mir. Ma dunque it as nen capì lon che l'hai dite mac adess.  
 Carlo. L'haicapi e nen capì.  
 Mar. Le persone ca sen scuta la sorveglianza 'd la questura, che a vivo osioss e a spendo e a spando senza reit e senza fatiga, a peulo nen fe a meno 'd compromette e disonorè coi che ai frequento, e pes ancora, coi che a vivo a soe spale.  
 Carlo. (colpito, coprendosi il volto) (Ah! purtroppo, mia founna a là rason)  
 Mar. Carlo, it deve chitè coul om, a lè necessari.  
 Carlo. Come fe?  
 Mar. Come fe? Lon che t'am ciame?

#### Scena 4

Lorenss e detti

Lor. (sulla porta, brillo) Oeh! L'amis, cosa fasto? T'as piantame là a rubes quindess. A l'era inutil che torneissa a fè portè da beive.  
 Mar. (mi povra dona)  
 Carò. I veno subit. (confuso) I descoria si con la founna.  
 Lor. Fa prest e veste che veul mnete ant un post..  
 Mar. Me omo ancheui a seurt pi nen.  
 Lor. (con ironia) Dabon. Ca scusa! L'alo mal la pensa?  
 Mar. (ironica) A la mal de stomi....  
 Lor. (cantando e ridendo) Ommi, ommi, ommi! che mal de stomi! A le chila, ne ca la failo vni?  
 Mar. O mi o d'aetri, ~~finixxix~~  
 Carl. Finionla là! Spetme che veno.  
 Mar. (con rimprovero) Carlo!....  
 Lor. E se madama a veul nen?  
 Mar. Madama; a le nen chila ca comanda. Carlo a farà lon che ai sugeriss 'l cheur.  
 Lor. Ba.... rava! Parei am piass. Anlora date ardriss, e marchi! Buta la giaca da festa perchè jandoma, oei! a fe una visita d'alto bordo!  
 Mar. Nosgnour agiuteme.... im sento a sofochè.  
 Lor. It es speto dedlà.... s'it vedeisse!.... Margrita a lè anbriaca come na supà!.... giuramondo! Che pel da vin che a lè chila li..... ch'as scusa; madama, se sen avvula a disturber!.... (esce ridendo e additando Carlo)  
 Eh! eh! eh! Che bela piega! A pianta la barsiga per avni a fè l'amor con la founna. Galup lolli....

#### Scena 5

Maria e Carlo

Maria = Schifosa creatura!..... T'ass vedule adess 'l to amiss, 'l to cambreda an tuta la soa brutessa?..... Ma at falo nen ribressa, acheur, un eser simil?  
 Carlo. I lo lasrai. Staseira a lè l'ultima volta che seurt con chiel. (per avviarsi a sinistra)  
 Maria = Cosa; 'T veuli acompagnelo, ant la stat che as treuva?  
 Carlo. I l'oma d'andè 'nt un sit.  
 Mar. Andeva, Carlo, andeva?



Carlo. Da una società che am darà 'd travai e de dnè.

Mar. 'D travai e 'd dnè guadagnà onestament per mezzo 'd chiellì? A lè impossibil.

Carlo. Cosa na sasto ti? (irritandosi) Secme pi nen. I veui seurte.

Mar. No, Carlo..... it na prego per l'amor di Dio!

Carlo (risoluto) Dame me vesti e mie braje che veui cambiame.

Mar. Seurt nen it dijo! Mac adess la coscienza a l'avia già parlate. 'T iere già deciss de scoutè i me conseil.... A l'elo la vista 'd coul om brutal, a sonne le parole d'un ambriach che a l'ha fate cambiè d'opinion?

Carlo. (infuriato e battendo il pugno sulla tavola) Veui seurte per Dio!

Mar. Sì? E va ben.... 'l marl a comanda e la fema ubidiss.... teh! si a iè too brais.... si a iè to vesti 'd la duminica, li a iè to capel....va, vate a divertì, vate anciochè con i to amiss; dispresia, arfuda i conseil 'd la persona che a la sempre voursute ben, ca la dividh fina adess i to piesi e i to sagrin che a daria la vita per vedte content.... vate divertì con i tò camrada, antrant toa foumna e toa fija a vivo ant la miseria, a mago no, as rusio l'anima e 'l cheur. Un bel dì ti it conosrass tut 'l mal chi t'ass fait, ma a sarà trop tart, perchè toa povra Maria a l'avrà fini 'd seufre (cade singhiozzando sopra una sedia)

Carlo. (commosso, indeciso s'avvicina a Maria) Andoma la! Maria... piora nen.

Mar. Lasme ste! Per mi a jè mac pi le lagrime e la disperassion.

Carlo. Che disperando!.... Son rason da mat colule li....

Mar. Che 'l diao trop finirà per diventela!

Carlo. Molla la!.... I farai lon che it veuli, ma i veui nen felo da sciancon.

Mar. (alzandosi e con dignità) Certi group as desfo nen, as taio. Mi it conessa se ti 't rompe nen coula grana relaxation tuta d'un copl, doman i souma tourna da capo. Ai veul 'd forza e d'energia. I n'hai mi che son na foumna debil, per parlate coma it parlo, navraste nen ti, om robust, per fe 'l to dever?

Carlo. A bsogna 'd co rasonè.

Mar. Oh! Se 't rasonaise 'n po pi tant come mi, a st'ora is trovrio nen a cou punto. Ti it sarie non senza travai, sotomes, obligà an baloss cha serca 'd mantnute ant l'ossio e trascinate al mal, tua foumna e toa fia a ricevrio nen le proposition pi infami e le pi vergognose.

Carlo. (con forza e come destandosi da un letargo) Proposition infami mia foumna e mia fija?... possibil?

Mar. Due ore fa, si ant cousta stanza, a l'ha avù 'l corage d'ofrime 'd fè ij signori, vendend l'onor e la blesse 'd Rosin.

Carlo (con un grido) Ah! Maria! L'elo vera lolì?

Mar. Coma jè un Dio lassù.

Carlo. Chi ca lè coul brigant, coul miserabil che a l'ha avù 'l coragi d'ingiuri ne parei?

Maria = L'amia 'd to Lorenss. Nostra avsina, Margrita.

Carlo. Coula strega?.... (con impeto, per uscire) Ah! veja maledeta! I vad a dete mi la risposta.... (p.p.)

Mar. (trattenendolo) Carlo!... cosa fasto? Ferate.

Carlo. Lasme ste, che vad a piela per 'l col.

Mar. Veusto andè a fe un delit?

Carlo. Vou vendicheme 'd coula birba. Guai a chila!

Maria = La pi bele vendetta a lè d'abandoneie per sempre.

Carlo. Lasme ste. Vou Lorenss e Margrita. Vou ch'am rendo rason. (fuori di

se per partire) I veui rompie la facia.

Mar. (come colpita da un'idea corre verso il congedo inquadrato e la medaglia e li addita a Carlo) E maciè per sempre sta decorasson guadagnà con 'l to sang 'n sal camp 'd bataia!

Carlo. T'ass rason. In desamentiava.... Pijla e danla si

Mar. Teh! E adess, cosa pensesto 'd fè?



Carlo. (si mette il vestito datogli da Maria e attacca la medaglia all'occhiello)

Scena 6

Lorenss, Margrita e detti

Lor. (spalanca la porta comune ed entra dando il braccio a Margerita. Ambedue sono rossi in viso e presi dal vino) Eben, sor Carlo, a l'alo fait toeleta?  
 Marg. Noi, i soma an ordin.  
 Carlo. I lo son 'd co mi!  
 Lor. Giuramondo! It ses butate 'l vesti 'd giustissia!  
 Carlo. E a le temp che giustissia sia fatta! Lorenss! It pouli andetne. Ormai ogni relaxation fra noi dei a lè rota.  
 Mar. (O nosgnor, a fussa verad=  
 Lor. (guarda Marg. Sorpreso, poi da in uno scoppio di risa) Che farseur d'un Carlo!.... sempre drolo chielli.... a fa cherpè 'd rije.  
 Marg. Ca goarda coma che a sta serio (ridendo)  
 Carlo. Iv ripeto ch'iv na vade, chi goarde ben come a le fatta la porta 'd mia ca perchè si drinta a lè l'ultima volta chi intre.  
 Lor. (cessa di ridere, fissa un momento Carlo, si passa la mano sulla fronte e sugli occhi, si caccia in testa il cappello chesiera levato un istante, si avvicina a Carlo, gli dà una piccola spinta nel petto, e gli dice in tono ironico e maligno) Elo, con mi che 't parle?  
 Carlo. (seccamente) Con tì, sì, e co toa strega 'd compagna.  
 Marg. Cosa? Mi strega?.... Che sort d'ingiuria a l'alo costa si?  
 Lor. (In aria di comando a Ghita) Silensio: I parlo mi.  
 Marg. I seuffro nen....  
 Lor. At girlo le grunelo, o 't dicato dabon?  
 Carlo. Am smia d'avai a parlà abastansa clair per nen avei da ripeto.  
 Lor. E a mi it an fass sta sort 'd figure?  
 Carlo. I fass de dover da pare 'd fedijs, me dover d'onest om, liberandme da coi che a cerce da sporchè me ben non, 'd ruvineme, 'd tempeme ant la paota, dove lor a son fina al col....  
 Mar. (giubilando) Oh! Me Carlo.... a le parei che es parla!  
 Marg. Ma Lorenss, a sentlo?  
 Lor. I sento che chielli an dis ad parole, d'ingiurie tai, che sai nen chi che an tena.... (per slanciarsi contro Carlo che a sua volta fa un moto eguale)  
 Noi I l'hai beivù na volta 'd pl, ma 'l servel a lè ancora abastansa clair per capl..... ca straparla.  
 Carlo. Tanto mei, per ti si t'ass ancora la ment chiara; così 't capiras che a lè ora 'd finila e d'andetne.  
 Lor. Mi, mandà via, butà fora da la ca d'un puiè, che mac n'ora fa an berlica=  
 va le man per che ij gaveissa la fan?  
 Carlo. (che non può più contenersi) Maria... an ven tut scur... i rispondo pi n nen 'd mi.  
 Mar. No, Carlo, calnte, rasona.... compiss l'opera ch'it ass ancomensà.  
 Carlo (soffocato dall'emozione) Va.... Lorenss, ..... seurt... lasse tranquil..  
 it restituirai tut lon che t'ass prestame e pagame, ma chitonse; a lè mei per mi, per ti, per tuti.

Scena 7

Rosin, Giromin e detti

Ros. Mama, cosa che a iè?  
 Mar. (le fa cenno di tacere)  
 Lor. It sbaglio 'd gros me car ch'im lasse impone da ti. Elo perchè t'ass cola pataca ans la stomi?  
 Marg. (con ironia, sorridendo) Sor cavaier.....  
 Carlo. (fremendo) Va via, Lorenss.... vatne per l'amor di Dio.  
 Lor. (s'avvicina a Carlo e con disprezzo ed ironia) A le mei che 't la vende per comcrete 'd pan e paghè i debit, patiss miserabili!  
 Carlo. Oh anima vill! (afferra con violenza Lor. e con un colpo lo getta a terra in ginocchio)



Mar. No, Carlo!

Ros. Ah! Papà.

Gir. (a Margr. che sta per uscire) Ca staga lì chila!

Carlo. (con forza e dignità, fissando Lorens che non osa levarsi) Rispetta sta medaia, frut dij me sudor e 'd me sang: rispetta, che un om parei 'd ti a lè gnianca digne 'd guardele. Un moment, d'aberassion, una cativa steila, a man fane caschè ant le man d'un amiss gran, d'un avsina perversa. Un pe gaveme dan tla miseria a voria che intreisa ant una società 'd trufador e 'd lader, kx l'aotra a voria chi feissa 'l milord an sle spale 'd mia fija..... Oh, no, perdio! Un vei militar, un veteran decorà, un onest o= vriè a peul desmentiesse un moment, ma as desvija, subit, a scouta la vos 'd l'onor, e av dis una volta per sempre: fora da sì, canaja! vostra pre= senza a la già sporcane abbastansa.

Lor. Im na vad per adess, ma it ass da paghemla!

Margr. Am renderà con 'd le soe insolense.

Carlo. (brandendo una sedia) Ca seurtà o che ij rompo la testa. 5gir. la spinge fuori)

#### Scena ultima

Carlo, Maria, Rosin e Giromin

Rosin = Me car papà! (abbracciandolo)

Gir. Brav; Carlo! A le stait un bulo!

Mar. T'ass scouta ij consei 'd toa femna e la vess 'd l'onor.

Carlo. E la scoutrai per tut 'l temp 'd mia vita.

F I N E

=====



